

Compact Dry VP medium for *Vibrio parahaemolyticus*

40 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas

ID-No. 1 000 900

240 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas

ID-No. 1 001 014

920 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas

ID-No. 1 002 882

English**Deutsch****Français**

Compact Dry VP is a ready to use, chromogenic plate for detection of Vibrio parahaemolyticus

Compact Dry VP ist eine gebrauchsfertige, chromogene Platte zum Nachweis von Vibrio parahaemolyticus

Compact Dry VP est une plaque chromogène prête à l'utilisation pour détecter Vibrio parahaemolyticus

Sample pretreatment**Viable count in water or liquid foodstuff**

Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate.

Viable count in solid foodstuff

Add buffer solution to the sample and homogenize by stomacher®. Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the dry sheet of the Compact Dry plate.

Viable count in swab test specimen

Use the swab to wipe the surface, put into the device with wiping solution. Drop 1 ml of wiping solution (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate. It is recommended to use "Swab for Compact Dry" offered by HyServe Id-No. 1 002 952/3 (40/240 pieces)

Probenvorbereitung**Lebendkeimzahl in Wasser oder flüssigen Lebensmitteln**

1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen. **Lebendkeimzahl in festen Lebensmitteln** Zugabe von Pufferlösung und Homogenisierung der Lebensmittelprobe im Stomacher® ist erforderlich. 1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen.

Lebendkeimzahl aus Tupfer-Proben

Mit dem sterilen, feuchten Wattetupfer kann z.B. die Oberfläche gewischt werden. Der Tupfer wird zurück in die Aufnahmeflüssigkeit überführt. Nach Schütteln wird die gesamte Lösung (1 ml) in der Mitte der Compact Dry Platte aufgebracht. Es wird empfohlen den Swab für Compact Dry von HyServe Id-No. 1 002 952/3 (40/240 Stück) zu verwenden.

Traitement préliminaire de l'échantillon**Nombre de germes revivifiables dans l'eau ou dans des aliments liquides**

Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.

Nombre de germes revivifiables dans des aliments solides

Il est nécessaire d'ajouter une solution tampon à l'échantillon et de l'homogénéiser par Stomacher®. Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.

Nombre de germes revivifiables dans des échantillons prélevés

Utiliser le tampon pour essuyer la surface, le placer dans l'unité avec la solution d'essuyage. Appliquer 1 ml de la solution d'essuyage (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry. Il est recommandé d'utiliser le tampon 'Swab for Compact Dry' distribué par la société HyServe Id-No. 1 002 952/3 (40/240 pièces)

Test instructions

1. Open the cap and drop 1 ml of specimen on the middle of the Compact Dry plate.
2. Specimen diffuses automatically and evenly into the sheet and transforms the dried sheet into a gel within seconds.
3. Put the cap again on the plate and write the information needed on the memorandum section.
4. Turn over the capped plate and put in the incubator.
5. After incubation count the number of colored colonies underneath the plate. White paper placed under the plate helps to count the colonies.

Testanweisung

1. Öffnen des Deckels und Auftropfen von 1 ml Probenmaterial in die Mitte der Compact Dry Platte.
2. Das Probenmaterial diffundiert automatisch und gleichmäßig in die Nährsubstanz und rehydriert das Gewebe innerhalb von Sekunden zu einem Gel.
3. Platte mit Deckel verschließen und beschriftbare Fläche zur Kennzeichnung verwenden.
4. Geschlossene Platte umdrehen und in einen Brutschrank legen.
5. Nach Inkubation die Anzahl der farbigen Kolonien von der Rückseite der Platte her zählen. Ein weißes Papier als Unterlage erleichtert den Zählvorgang.

Instructions pour le test

1. Ouvrir le couvercle et appliquer 1 ml de l'échantillon sur la plaque Compact Dry.
2. L'échantillon se répand automatiquement et uniformément sur la feuille et en l'espace de quelques secondes, il transforme la feuille sèche en un gel.
3. Refermer le couvercle de la plaque et inscrire les informations nécessaires dans la partie correspondante.
4. Retourner la plaque fermée et la placer dans l'incubateur.
5. Après le temps d'incubation, compter le nombre de colonies de couleur au dos de la plaque. Les colonies peuvent être comptées plus simplement en plaçant du papier blanc sous la plaque.

Incubation time 20 - 24 hours**Incubation temperature** 35 - 37 °C

Please use the incubation time/temperature according to the national food analysis recommended for vibrios viable count.

Inkubationszeit 20 - 24 Stunden**Inkubationstemperatur** 35 - 37 °C

Sie können auch die von nationalen Reglementierungen empfohlene Inkubationstemperatur zur Analyse von Vibrios in Lebensmitteln benutzen.

Temps d'incubation 20 - 24 heures**Température d'incubation** 35 - 37 °C

Il faut toujours utiliser le temps/la température d'incubation conformément à l'analyse nationale des aliments recommandée pour calculer le nombre de germes vibrios revivifiables.

Interpretation of the results

Vibrio parahaemolyticus develops blue/green or blue colonies. Whereas other vibrios develop white (colorless) colonies.

Interpretation des Ergebnisses

Vibrio parahaemolyticus entwickelt blau/grün oder blaue Kolonien. Andere Vibrios entwickeln weiße (farblose) Klonien.

Interprétation des résultats

Vibrio parahaemolyticus forme des colonies bleues/vertes ou bleues alors que d'autres vibrions forment des colonies blanches (incolores).

Storage and shelf life

Keep at room temperature (+ 5 - 30 °C). Total shelf life 16 months after manufacturing.

Lagerung und Haltbarkeit

Bei Raumtemperatur aufbewahren (+ 5 bis +30 °C). Haltbarkeit bis 16 Monate nach Herstellung.

Stockage et durée de conservation

Stockage à température ambiante (+ 5 à +30 °C). Durée totale de conservation 16 mois après fabrication.

Notes

- After use please follow the current disposal regulations.
- The growth area is 20 cm². The back of the plate has a grid carved of 1 cm x 1 cm to make the colony counting easier. In case of any difficulties to count colonies due to large number of colonies grown, total viable count can be obtained by multiplying 20 by an average number of colonies per grid counted from several grids.
- Compact Dry plates are produced at an ISO 9001 certified site.

Bemerkungen

- Nach Gebrauch entsprechend der gültigen Abfallregelung die Platten entsorgen.
- Die Plattenfläche beträgt 20 cm². Auf der Plattenrückseite ist ein Raster mit 1cm x 1cm eingraviert, um die Koloniezählung zu erleichtern. Sollte es problematisch sein auf Grund hoher Koloniedichte eine ganze Platte auszuzählen, kann man einzelne Quadrate auszählen und den Mittelwert mit 20 multiplizieren.
- Compact Dry Platten werden in einem ISO 9001 zertifizierten Betrieb gefertigt.

Remarques

- Après l'utilisation, éliminer les plaques en respectant les règlements correspondants en vigueur.
- La surface de la plaque est de 20 cm². Une grille de 1 cm x 1 cm est taillée dans le dos de la plaque afin de faciliter le calcul des colonies. S'il est toutefois difficile de compter le nombre de colonies, suite à un grand nombre de colonies, il est possible de déterminer le nombre total de germes revivifiables dans certains carrés de la grille et d'en multiplier par 20 la valeur moyenne obtenue.
- Les plaques Compact Dry sont fabriquées dans une usine certifiée conforme à ISO 9001.

<p>Compact Dry VP es una placa cromogénica lista para usar para la detección de <i>Vibrio parahaemolyticus</i></p> <p>Preparación de las muestras Cantidad de gérmenes vivos en el agua o en alimentos líquidos Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry. Cantidad de gérmenes vivos en alimentos sólidos Agregue una solución búfer a la prueba y homogenice en el Stomacher®. Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la lámina seca de la placa Compact Dry. Cantidad de gérmenes vivos en la muestra de la prueba de hisopo Frote la superficie con el hisopo estéril y húmedo y colóquelo de nuevo en el dispositivo con la solución de absorción. Después de agitarla, aplique toda la solución (1 ml) en el centro de la placa Compact Dry. Recomendamos utilizar Swab para Compact Dry ofrecido por HyServe, núm. de identificación 1 002 952/3 (40/240 unidades)</p> <p>Instrucciones para la realización del ensayo</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abra la cubierta y deje caer una gota de la muestra sobre la parte central de la placa Compact Dry. 2. La muestra se dispersa de forma automática y homogéneamente en el substrato, y rehidrata el tejido para convertirlo en pocos segundos en un gel. 3. Vuelva a colocar la cubierta sobre la placa y anote la información necesaria en la sección de memorando. 4. Gire la placa cerrada y colóquela en una incubadora. 5. Después de la incubación, cuente el número de colonias de colores mirando desde la parte posterior de la placa. Si coloca un papel blanco debajo de la placa le será más fácil realizar el recuento. <p>Tiempo de incubación 20 - 24 horas Temperatura de incubación 35 - 37 °C También pueden aplicarse las temperaturas de incubación recomendadas por los reglamentos nacionales para el análisis de vibrios en alimentos. Interpretación de los resultados El <i>Vibrio parahaemolyticus</i> desarrolla colonias azules/verdes o azules. Otros vibrios desarrollan colonias blancas (incolores). Conservación y vida en almacenaje Consérvese a temperatura ambiente (+ 5 a 30° C). Caducidad a partir de la fecha de fabricación: 16 meses.</p> <p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"> • Después del uso, aplique las normas vigentes sobre la eliminación de residuos. • El área de crecimiento es de 20 cm². En la parte posterior de la placa hay una cuadrícula de 1 cm. x 1 cm. gravada para facilitar el recuento de las colonias. Si tuviera dificultades al contar las colonias debido a que existe un gran número de ellas, el recuento total de gérmenes vivos puede obtenerse multiplicando por 20 el número promedio de colonias por cuadrícula de varias cuadrículas. • Las placas Compact Dry se producen en instalaciones certificadas según ISO 9001 	<p>Compact Dry VP è una lastra cromogénica pronta all'uso indicata per l'individuazione di <i>Vibrio parahaemolyticus</i></p> <p>Pretrattamento dei campioni Conta vitale nell'acqua o nei prodotti alimentari liquidi Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro della lastra Compact Dry. Conta vitale nei prodotti alimentari solidi Aggiungere della soluzione tampone al campione e omogeneizzare mediante stomacher®. Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro del foglio asciutto della lastra Compact Dry. Conta vitale nei preparati da esame per Swab Test Passare il tampone sulla superficie, quindi inserirlo nel dispositivo con la soluzione di pulitura. Depositare 1 ml di soluzione di pulitura (diluire se necessario) al centro della lastra Compact Dry. Si consiglia l'uso del prodotto "Swab for Compact Dry" offerto dalla HyServe, n. inv. 1 002 952/3 (40/240 pezzi)</p> <p>Istruzioni per il test</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aprire il coperchio e depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro della lastra Compact Dry. 2. Il preparato si espande automaticamente in modo uniforme nel foglio, trasformandolo in un gel nell'arco di qualche secondo. 3. Riposizionare il coperchio sulla lastra e scrivere le informazioni necessarie nella sezione promemoria. 4. Ribaltare la lastra chiusa e posizionarla nell'incubatrice. 5. Al termine dell'incubazione, contare il numero di colonie colorate sul lato posteriore della lastra. Per agevolare la conta delle colonie, collocare la lastra su un foglio di carta bianco. <p>Tempo d'incubazione 20 - 24 ore Temperatura d'incubazione 35 - 37 °C Bisogna sempre rispettare il tempo/la temperatura d'incubazione raccomandata dalle regolamentazioni nazionali per l'analisi di vibrios in alimenti. Interpretazione dei risultati <i>Vibrio parahaemolyticus</i> sviluppa colonie verdeazzurre o colonie blu. Altri vibrios sviluppano colonie bianche (incolori). Conservazione e durata Conservare a temperatura ambiente (da + 5 a + 30 °C). Il limite di conservazione è di 16 mesi dalla data di produzione.</p> <p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dopo l'uso, rispettare le leggi in vigore sullo smaltimento dei rifiuti. • L'area di coltivazione è di 20 cm². Il lato posteriore della lastra è dotato di griglia intagliata da 1 x 1 cm per agevolare la conta delle colonie. In caso di difficoltà nella conta causate dalla presenza di un alto numero di colonie, è possibile ottenere la conta vitale complessiva moltiplicando 20 per una media di colonie per griglia ricavata da più griglie. • I prodotti Compact Dry sono fabbricati in uno stabilimento con certificazione ISO 9001. 	<p>Compact Dry VP é uma placa cromogénica pronta a utilizar para a deteção de <i>Vibrio Parahaemolyticus</i></p> <p>Tratamento prévio das amostras Contagem de germes vivos em água ou alimentos líquidos Aplicar 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry. Contagem de germes vivos em alimentos sólidos Junte solução tampão à amostra e homogeneize com o stomacher®. Aplicar 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da folha seca da placa Compact Dry. Contagem de germes vivos em amostras de mechas de ensaio Limpe a superfície com a mecha, coloque-a no dispositivo com a solução de absorção. Aplicar 1 ml da solução de absorção (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry. Recomenda-se a utilização de "Mechas para Compact Dry" fornecidas pela HyServe n.º de ident. 1 002 952/3 (40/240 unidades)</p> <p>Instruções de ensaio</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abra a tampa e aplique 1 ml de amostra no centro da placa Compact Dry. 2. A amostra espalha-se automática e uniformemente pela folha e transforma a folha seca em segundos num gel. 3. Volte a colocar a tampa na placa e registre as informações necessárias na área de inscrição. 4. Volte a placa fechada ao contrário e coloque-a numa incubadora. 5. Após a incubação, conte o número de colónias a partir da parte de trás da placa. Uma folha branca colocada por baixo da placa ajuda na contagem das colónias. <p>Tempo de incubação 20 - 24 horas Temperatura de incubação 35 - 37 °C Por favor, use o tempo/temperatura de incubação de acordo com a regulamentação para a análise de alimentos recomendada para uma contagem viável de vibrios. Interpretação dos resultados <i>Vibrio parahaemolyticus</i> desenvolve colónias azuis/verdes ou azuis. Outros vibrios desenvolvem colónias brancas (sem cor). Armazenagem e tempo de validade Mantenha à temperatura interior (+ 5 - 30 °C). O tempo de validade é de 16 meses após o fabrico.</p> <p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"> • Após o uso, por favor cumpra as regulamentações em vigor para a eliminação das placas. • A área de crescimento é de 20 cm². O verso da placa tem gravado um retículo de 1 cm x 1 cm para facilitar a contagem das colónias. Em caso de dificuldades na contagem das colónias devido ao elevado número de colónias desenvolvidas, a contagem dos germes vivos poderá ser obtida multiplicando por 20 um número médio de colónias por retículo produzidas em diversos retículos. • As placas Compact Dry são produzidas numa empresa com certificação ISO 9001.
--	---	---